



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/32  
22 September 1996

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Третье совещание  
Буэнос-Айрес, Аргентина  
4-15 ноября 1996 года  
Пункт 20.1 предварительной повестки дня

**АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Доклад Исполнительного секретаря

**1. ВВЕДЕНИЕ**

1. Одобрив решение I/9 о среднесрочной программе работы, первое совещание Конференции Сторон постановило включить в повестку дня своей работы в качестве постоянного пункта вопрос об административном обеспечении Конвенции. Это постановление было подтверждено решением II/18. Соответственно, был подготовлен настоящий доклад с целью оказать содействие третьему совещанию Конференции Сторон при рассмотрении данного вопроса. В нем рассматриваются вопросы выполнения решения II/19 об административном обеспечении Конвенции и дается обзор деятельности Секретариата в период между вторым совещанием Конференции Сторон в ноябре 1995 года и нынешним совещанием.

2. Решением II/19 Конференция Сторон приняла предложение правительства Канады, содержащееся в документе UNEP/CBD/COP/2/Rev.1, сделать Монреаль местом пребывания секретариата Конвенции. Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю незамедлительно обсудить и согласовать с Канадой практические аспекты организации перевода секретариата в Монреаль и его обустройства и просила Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) провести переговоры и заключить соглашение о штаб-квартире с правительством Канады. Исполнительному секретарю было также поручено доложить о выполнении этого решения третьему совещанию Конференции Сторон.

## 2. ЭВОЛЮЦИЯ КОНВЕНЦИИ

3. Конвенция о биологическом разнообразии постепенно становится важным политико-рекомендательным органом, который использует экосистемный подход, наращивает свой внутренний потенциал за счет привлечения научных знаний и экспертной информации, собираемых во всем мире, устанавливает механизмы отчетности и стремится обеспечить, чтобы вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия отводилось видное место в текущей экономической деятельности. По состоянию на 24 сентября 1996 года Конвенцию ратифицировали 158 государств и одна региональная организация по вопросам экономической интеграции (см. приложение I).

4. Конвенция вступает во второй этап своей деятельности, который характеризуется смещением акцентов в сторону осуществления Конвенции на национальном уровне. Это подтверждается практическим характером решений, принятых на втором совещании Конференции Сторон в Джакарте (Индонезия) в ноябре 1995 года, а также политико-рекомендательной направленностью этих решений.

5. На упомянутом совещании был одобрен Джакартский мандат по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, в котором предлагается рамочная программа глобальных действий. Стороны также приняли решение о проведении экспериментального этапа функционирования механизма посредничества, предусмотренного Конвенцией в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества. Принятие Конференцией Сторон основных предложений, сформулированных на первом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), которое состоялось в Париже (Франция) в сентябре 1995 года, свидетельствует о действенности и эффективности существующей организационной структуры Конвенции. Второе совещание ВОНТТК проходило в Монреале 2-6 сентября 1996 года, и его рекомендации представлены Конференции Сторон для рассмотрения на третьем совещании.

6. Конвенция превращается в политико-рекомендательный орган, целью которого является содействие осуществлению деятельности через существующие институциональные структуры. Подтверждением этого служит нацеленность решений на рамочные программы и рекомендательные заявления. Повышению эффективности деятельности Конференции Сторон по контролю за осуществлением Конвенции будет способствовать анализ национальных докладов, которые должны быть представлены Сторонами к июню 1997 года, а также периодический выпуск "Глобальных перспектив биологического разнообразия (ГБС)".

7. Конвенция также активно участвует в дискуссиях о риске, связанном с биотехнологией, в рамках переговоров в Специальной рабочей группе открытого состава по биологической безопасности, которая была учреждена на втором совещании Конференции Сторон решением II/5. Первое совещание этой Рабочей группы состоялось в Аархусе (Дания) 22-26 июля 1996 года. Необходимо отметить значительную финансовую поддержку со стороны правительства Дании, позволившую принять участие в этом совещании представителям развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

/...

### 3. СОЗДАНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА

#### 3.1 Кадры

##### 3.1.1 Временный секретариат

8. В соответствии со статьей 40 Конвенции временный секретариат Конвенции обеспечивался Директором-исполнителем ЮНЕП. В сентябре 1993 года были произведены назначения сотрудников временного секретариата. Штат сотрудников категории специалистов включал Исполнительного секретаря - старшего сотрудника категории специалистов на уровне С-5 со специализацией в биологических науках, четырех сотрудников категории специалистов класса С-4, занимающихся вопросами биотехнологии, права, экономики и финансовых документов, и сотрудника по связям на уровне С-2. Для оказания помощи временному секретариату по линии ЮНЕП был прикомандирован сотрудник по управлению Фондом и администрации. Временный секретариат подготавливал и обслуживал первое и второе совещания Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии (ICCBD-1, октябрь 1993 года, и ICCBD-2, июль 1994 года) и первое совещание Конференции Сторон (ноябрь-декабрь 1994 года). Помощь временному секретариату в обеспечении работы этих совещаний оказывали также сотрудники ЮНЕП, ЮНЕСКО и ФАО.

9. Упомянутые сотрудники были назначены на разные сроки. Исполнительный секретарь заключил срочный контракт на два года (с сентября 1993 года по сентябрь 1995 года), а специалисты по биологическим наукам, биотехнологии, экономике и финансовым документам имели срочные контракты до 31 декабря 1994 года, сфера действия которых ограничивалась обслуживанием Конвенции. Специалист по праву уже являлся сотрудником ЮНЕП и был прикомандирован к Конвенции.

10. На своем первом совещании Конференция Сторон решением 1/4 поручила ЮНЕП осуществлять функции секретариата Конвенции с сохранением его автономного характера в плане выполнения задач, перечисленных в статье 24. Конференция Сторон также постановила, что функции секретариата должны выполняться секретариатом, предусмотренным в статье 40 Конвенции, до тех пор, пока не будет назначен персонал секретариата. Конференция Сторон далее просила Директора-исполнителя ЮНЕП подобрать кандидатуру на пост Исполнительного секретаря секретариата Конвенции в консультации с Бюро Конференции Сторон.

11. Решением 1/6 первого совещания Конференции Сторон был принят бюджет на 1995 год и ориентировочный бюджет на 1996 год. Этим решением в секретариате устанавливалось 13 должностей категории специалистов: Исполнительный секретарь, два главных сотрудника класса Д-1 (межправительственные процессы и вопросы сотрудничества; научные, технические и технологические вопросы), семь сотрудников по программам уровня С-4 (управление Фондом/администрация, финансовые вопросы, юридические вопросы, механизм посредничества и три сотрудника по научным, техническим и технологическим вопросам) и два сотрудника по программам уровня С-2 (соответственно, вопросы информации и связи). Конференция Сторон отметила, что, как ожидается, ЮНЕП прикомандирует специалиста на должность сотрудника по программам

/...

(управление Фондом и администрация), а ФАО и ЮНЕСКО прикомандируют по одному сотруднику по программам (научные, технические и технологические вопросы).

12. В январе 1995 года ЮНЕП информировала сотрудников категории специалистов, срочные контракты которых завершились в конце 1994 года (специалисты по биологическим наукам, биотехнологии, экономике и финансовым вопросам), о том, что их контракты продлеваются на шесть месяцев до июня 1995 года. В соответствии с решением 1/6 уровень должности специалиста по биологическим наукам был понижен до класса С-4. Должность экономиста не была подтверждена решением 1/6, и занимавший ее сотрудник покинул секретариат по истечении срока действия продленного контракта в июне 1995 года. Кроме того, в январе 1995 года сотрудник, оказывавший помощь секретариату с мая 1994 года в подготовке и обслуживании совещаний ICCBD2 и COP1, заключил срочный контракт на уровне С-5 на шесть месяцев (с января по июль 1995 года) на исполнение обязанностей главного сотрудника по межправительственным процессам и вопросам сотрудничества.

13. В июле 1995 года контракты трех сотрудников категории специалистов (биологические науки, биотехнология и финансовые вопросы) были продлены еще на три месяца до конца сентября 1995 года. Контракт сотрудника, исполнявшего обязанности главного сотрудника, был продлен на шесть месяцев до конца 1995 года. Эти временные меры позволили продолжить подготовку к первому совещанию ВОНТТК. Одновременно бывший Исполнительный секретарь ушел в отпуск, накопившийся в соответствии с контрактом, который истекал в сентябре 1995 года.

14. Директор-исполнитель ЮНЕП подобрала кандидата на пост Исполнительного секретаря, который приступил к работе 1 января 1995 года. С согласия ЮНЕП контракты трех сотрудников категории специалистов были продлены еще на три месяца до 31 декабря 1995 года, с тем чтобы можно было продолжить подготовку ко второму совещанию Конференции Сторон. Процесс набора постоянного штата начался в сентябре 1995 года, когда согласно решению 1/6 были классифицированы должности и опубликованы соответствующие извещения. Предварительные извещения о постоянных должностях были распространены на втором совещании Конференции Сторон. Сотрудникам, занимавшим на временной основе посты категории специалистов, было предложено подавать заявления на постоянные должности. Срок подачи заявлений истекал 15 января 1996 года.

15. Как отмечалось в предыдущем докладе (UNEP/CBD/COP/2/15, пункты 8 и 9), штатное расписание секретариата на момент проведения первого совещания ВОНТТК и второго совещания Конференции Сторон выглядело следующим образом:

- a) Исполнительный секретарь;
- b) сотрудник категории специалистов на краткосрочном контракте (до 31 декабря 1995 года), исполнявший обязанности главного сотрудника по межправительственным процессам и вопросам сотрудничества;

/...

- c) три сотрудника категории специалистов со специализацией в биологических науках, биотехнологии и финансовых вопросах, контракты которых заканчивались 31 декабря 1995 года;
- d) один сотрудник категории специалистов со специализацией в области права, прикомандированный ЮНЕП;
- e) младший сотрудник категории специалистов, должность которого обеспечивается правительством Италии с февраля 1994 года, занимающийся вопросами биобезопасности;
- f) сотрудник категории специалистов на краткосрочном контракте, занимающийся вопросами информации;
- g) четыре сотрудника категории общего обслуживания, а также еще пять сотрудников на непродолжительные периоды.

16. На время подготовки совещаний Группы экспертов по биобезопасности, Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, первого совещания ВОНТТК, региональных подготовительных совещаний и второго совещания Конференции Сторон в 1995 году в штат секретариата дополнительно привлекались два сотрудника категории специалистов по краткосрочным контрактам и 16 консультантов по краткосрочным контрактам, общий объем услуг которых составил 30 человеко-месяцев. При проведении первого совещания ВОНТТК и второго совещания Конференции Сторон секретариату оказывали помощь сотрудники, прикомандированные ЮНЕП и ПРООН.

17. К моменту проведения второго совещания Конференции Сторон из 13 должностей категории специалистов, созданных в соответствии с решением I/6, была заполнена на постоянной основе только одна (должность Исполнительного секретаря). Как отмечалось в прошлом году (UNEP/CBD/COP/2/15 пункт 10), на процессе набора отразились, в частности, финансовые затруднения, связанные с задержками в выплате взносов в Целевой фонд Конвенции. Такое положение ограничивало возможности в плане исполнения финансовых обязательств в первой половине 1995 года, хотя баланс фонда по состоянию на 31 декабря 1995 года показывает чистое превышение поступлений над расходами в размере почти 3 млн. долл. (см. приложение II).

### 3.1.2 Мероприятия переходного периода

18. Решением II/19 Конференция Сторон приняла предложение правительства Канады о размещении секретариата Конвенции в Монреале и поручила Исполнительному секретарю незамедлительно обсудить и согласовать с Канадой практические аспекты организации перевода и пребывания секретариата в Монреале. С учетом обширной программы работы, которую секретариату предстояло выполнить в 1996 году, было предложено два варианта сроков перевода секретариата. Первый из них предусматривал перемещение секретариата только после третьего совещания Конференции Сторон. По второму варианту перевод секретариата планировался сразу же после проведения второго совещания Конференции Сторон.

/...

19. Было принято решение о переводе секретариата из Женевы в Монреаль в начале 1996 года (более подробно см. ниже). Такое решение объяснялось, в частности, стремлением избежать потенциальных проблем, связанных с набором сотрудников постоянного секретариата в Женеве на один год и последующим перемещением постоянных сотрудников (и членов их семей) из Женевы в Монреаль в конце 1996 года.

20. Для облегчения перехода от временного к постоянному этапу функционирования секретариата сразу же после второго совещания Конференции Сторон был проведен ряд переходных мероприятий, а именно: сохранение ряда консультантов, привлекавшихся секретариатом для подготовки к первому совещанию ВОНТТК и второму совещанию Конференции Сторон; сохранение нескольких сотрудников категории общего обслуживания в Женеве до марта 1996 года; и продление контракта старшего секретаря Исполнительного секретаря до декабря 1996 года в целях координации вопросов перевода в секретариате в Женеве. Четыре сотрудника категории общего обслуживания из Женевы оказывали помощь в переводе секретариата в Монреаль в период с января по март 1996 года. Одновременно в Монреале была образована временная группа сотрудников, задача которых заключалась в скорейшем обеспечении нормального функционирования секретариата. Монреальская группа включала сотрудников, прикомандированных Канадой.

### 3.1.3 Постоянный штат

21. Определяющим моментом в процессе набора сотрудников постоянного секретариата является необходимость создания внутреннего потенциала, гарантирующего выполнение программы работы, при одновременном обеспечении соответствия темпов набора персонала возможностям управленческой системы. Кроме того, принимаются меры к расширению возможностей секретариата по привлечению наиболее качественной научной, технической и технологической информации при одновременном сокращении связанных с этим затрат. В частности, секретариат стремится наладить более тесное сотрудничество с университетами и научно-исследовательскими заведениями во всем мире.

22. Первая группа сотрудников, набранных под постоянный секретариат, приступила к работе в начале мая, а набор остальных будет проводиться на поэтапной основе. По состоянию на 15 сентября 1996 года из 20 постоянных должностей сотрудников категории специалистов, предусмотренных решением II/20, были заполнены, помимо должности Исполнительного секретаря, посты:

- a) главного сотрудника по межправительственным процессам и вопросам сотрудничества;
- b) сотрудника по программам - финансовые ресурсы и документы;
- c) младшего сотрудника по программам - управление базой данных и информация.

23. Должности специального помощника Исполнительного секретаря и сотрудника по программам по вопросам сохранения окружающей среды заполнены на краткосрочной основе. Ожидается, что в ближайшее время будут наняты на краткосрочной основе главный сотрудник по научным, техническим и технологическим вопросам и сотрудник по программам (доклады).

24. В целях выполнения программы работы на 1996 год, включающей подготовку совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, второго совещания ВОНТТК, четырех региональных совещаний в рамках подготовки к совещанию Конференции Сторон и третьего совещания Конференции Сторон, секретариат дополнительно привлекал на краткосрочной основе 14 сотрудников категории специалистов и консультантов для выполнения конкретных задач и функций, связанных с проведением этих совещаний. Это позволило секретариату своевременно выполнить работу, порученную ему совещанием Сторон.

25. Провинция Квебек любезно согласилась прикомандировать четырех сотрудников категории специалистов для работы в секретариате. Также с признательностью отмечается прикомандирование на краткосрочной основе сотрудника Королевского ботанического сада в Кью (Соединенное Королевство). В течение отчетного года продолжались переговоры с ЮНЕСКО относительно планируемого прикомандирования сотрудника категории специалистов, занимающегося вопросами морской среды. В сентябре 1996 года ЮНЕСКО представила для рассмотрения список, в который вошли три кандидата.

26. Ведутся переговоры с ФАО относительно прикомандирования одного сотрудника категории специалистов. В ответ на предложение, сформулированное ФАО, секретариат представил в ФАО подробное описание функциональных потребностей секретариата в свете программы работы Конференции Сторон. Продолжается работа по совместному отбору кандидатуры на прикомандирование в соответствии с решением второго совещания Конференции Сторон. Ожидается, что прикомандированный сотрудник приступит к исполнению своих обязанностей в секретариате после того, как будет достигнута договоренность между двумя учреждениями относительно условий прикомандирования. Также ведутся переговоры с другими международными учреждениями относительно прикомандирования дополнительных сотрудников.

27. Канада прикомандировала опытного специалиста по людским ресурсам для оказания помощи секретариату в наборе персонала.

### **3.2 Финансовая и административная система**

28. Одной из наиболее срочных задач, стоящих перед секретариатом, является создание финансовой и административной системы для использования в Монреале. В Женеве секретариат полагался на поддержку Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ) и Регионального бюро ЮНЕП для Европы. Такой поддержки в Монреале не имеется, и секретариату необходимо накопить собственный потенциал для выполнения этих функций. Директор-исполнитель ЮНЕП прикомандировал в секретариат до середины октября начальника службы управления Фондом из штаб-квартиры ЮНЕП

/...

в Найроби для организации финансовой и административной системы. Подбран специалист на должность сотрудника по управлению Фондом и администрации, который приступит к работе в секретариате в начале октября.

29. Решение об учреждении с 1 января 1996 года Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН) имело неожиданные последствия с точки зрения функционирования секретариата в Монреале. В связи с этим решением некоторые услуги, предоставлявшиеся ранее ЮНЕП и использовавшиеся секретариатом в соответствии с условиями предложения ЮНЕП об обеспечении секретариата Конвенции (UNEP/CBD/COP/1/9, приложение 1), теперь относятся к сфере полномочий ЮНОН. Особую важность с точки зрения функционирования секретариата представляет передача ЮНОН функций набора персонала и обслуживания конференций.

30. Эти трудности еще более усугубляются из-за разницы во времени между Монреалем и Найроби. После переезда связываться по телефону с сотрудниками штаб-квартиры ЮНЕП можно только до 10 часов утра по монреальскому времени, с понедельника по четверг. Даже при новом графике работы в Монреале с началом рабочего дня в 8 часов утра суммарная продолжительность периода возможной телефонной связи составляет всего восемь часов в неделю. Это серьезно усложняет работу секретариата в дополнение к тем трудностям, которые возникают при установлении телефонной связи с Найроби в это время суток.

31. Создаваемая в Монреале система будет отражать необходимость образования динамичного и действенного секретариата, способного эффективно и своевременно реагировать на решения Конференции Сторон. Совершенно очевидно, что многие решения Конференции Сторон требуют от секретариата оперативных и эффективных действий в связи с возникающими проблемами в области биологического разнообразия. Предстоит разработать для секретариата *modus operandi*, который учитывал бы пожелания Конференции Сторон.

32. Организация Объединенных Наций утвердила решение об открытии банковского счета для секретариата в Монреале. Этот счет (№ 1001486-01) открыт в банке Royal Bank of Canada (360 St. Jacques Street West, Montreal QC, H2Y 1P6) на имя "Управления биологического разнообразия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде".

#### 4. РАЗМЕЩЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА

##### 4.1 Организационные аспекты

33. После принятия Конференцией Сторон решения о размещении постоянного секретариата Конвенции в Монреале была начата работа по незамедлительному выполнению этого решения. Как уже отмечалось выше, было предложено два варианта сроков перевода секретариата: сразу же после третьего совещания Конференции Сторон или сразу же после второго совещания.

/...



34. Было решено остановиться на втором варианте при условии, что предложенные Канадой временные помещения будут предоставлены не позднее 21 января 1996 года. С учетом этих сроков, переданных Канаде, был намечен план работы по определению и отбору объектов для временного и постоянного размещения секретариата. Эта работа проводилась секретариатом при содействии Корпорации Международного конференц-центра в Монреале (КМКЦМ). Представители секретариата дважды посетили Монреаль (в декабре 1995 года и январе 1996 года) с целью составления планов переезда секретариата, и окончательное решение было принято 14 января 1996 года. Перемещение секретариата в Монреаль состоялось 22 января 1996 года.

35. Выбор помещений для секретариата проводился на основе открытых конкурсных торгов, полностью подкрепленных необходимой документацией. Первоначальное приглашение для участия в торгах было направлено девяти фирмам, три из которых представили свои предложения, а остальные отказались от участия из-за нехватки помещений. Проведя сравнительный анализ с использованием широкого диапазона критериев, Исполнительный секретарь остановил свой выбор на одном из вариантов (помещения во Всемирном торговом центре) и направил необходимые документы в ЮНЕП для утверждения. Эти документы были изучены Комитетом по контрактам ЮНЕП и переданы с соответствующей рекомендацией Директору-исполнителю, которая подписала договор аренды. Постоянные помещения секретариата были открыты во Всемирном торговом центре в августе 1996 года.

36. Временно выделенные помещения во Всемирном торговом центре состояли из шести кабинетов. Десять сотрудников секретариата работали в условиях недостатка места, а специалистам, привлекавшимся секретариатом в качестве консультантов по краткосрочным контрактам, предлагалось выполнять свою работу на дому и осуществлять координацию с помощью средств электросвязи.

37. До августа сотрудники секретариата проделали большую работу по согласованию и обеспечению контроля за проектированием и строительством помещений постоянного секретариата. Учитывая увеличение штатного расписания секретариата в соответствии с решением второго совещания Конференции Сторон (решение 1/6 предусматривает штат из 22 сотрудников, тогда как по решению 11/20 его численность возрастает до 31 сотрудника), было скорректировано первоначальное предложение Канады о бесплатной аренде помещений секретариата сроком на пять лет (UNEP/CBD/COP/2/2/Rev.1, стр. 5): из-за увеличения общей площади помещений предлагается бесплатная аренда сроком на три года.

38. Большую помощь секретариату в плане предоставления консультаций и информации оказывают ЮНЕП, Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Многосторонний фонд для осуществления Монреальского протокола, Комиссия по экологическому сотрудничеству (КЭС) Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА) и другие организации, расположенные в Монреале. Кроме того, консультативное содействие предоставляют другие конвенции, связанные с вопросами биоразнообразия, с которыми секретариат поддерживает рабочие отношения.

## 4.2 Открытие секретариата

39. Официальная церемония открытия секретариата состоялась 6 мая 1996 года; в ней приняли участие премьер-министр Канады, премьер Квебека, мэр Монреаля, Председатель второго совещания Конференции Сторон и Директор-исполнитель ЮНЕП. На открытии также присутствовали члены Бюро Конференции Сторон и ВОНТТК.

## 4.3 Соглашение о штаб-квартире

40. Директор-исполнитель ЮНЕП сформировала группу специалистов для выработки исходной позиции на переговорах о заключении соглашения о штаб-квартире, проводимых в соответствии с просьбой Конференции Сторон. Правительство Канады и правительство провинции Квебек представили в ЮНЕП для рассмотрения, соответственно, проект соглашения и проект меморандума о договоренности. Эти документы, а также проект, подготовленный секретариатом, положены в основу первоначальной редакции текста для переговоров, подготовленной ЮНЕП и обсуждаемой в настоящее время.

41. В настоящее время в ходе переговоров подробно рассматриваются вопросы, связанные с правовым статусом секретариата в Канаде, юридическим характером взаимоотношений между секретариатом и Организацией Объединенных Наций, налогообложением канадских граждан и привилегиями и иммунитетами сотрудников секретариата. В соглашении о штаб-квартире будут, в частности, определены статус международных сотрудников секретариата и членов их семей применительно к сфере налогообложения в Канаде, вопросы доступа к системам образования и здравоохранения, а также для супругов (супруг), - доступа на рынок труда. Таким образом, завершение переговоров и заключение соглашения о штаб-квартире расширит возможности секретариата в плане привлечения и набора опытных сотрудников на международной основе. На период до подписания соглашения о штаб-квартире провинция Квебек распространила на международный персонал дипломатические привилегии.

42. На втором совещании ВОНТТК помощник Директора-исполнителя ЮНЕП сообщил, что соглашение о штаб-квартире будет подписано в конце сентября 1996 года.

## 5. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

### 5.1 Сфера деятельности на 1996 год

43. После второго совещания Конференции Сторон секретариат определил свыше 80 мероприятий и задач для выполнения в 1996 году в рамках его мандата по статье 24, а также согласно решениям второго совещания. В их числе - целый ряд вопросов, имеющих чрезвычайно важное значение для будущего Конвенции, а именно: создание постоянного секретариата, перевод секретариата в Монреаль, разработка Джакартского мандата по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, осуществление экспериментального этапа функционирования механизма посредничества и организация межправительственных совещаний. Кроме того, в отчетном году секретариат начал работу по укреплению сотрудничества с конвенциями в области

/...

биологического разнообразия и поиску путей более активного привлечения частного сектора к деятельности по реализации Конвенции.

## 5.2 Джакартский мандат

44. На своем втором совещании Конференция Сторон решением II/10 одобрила Джакартский мандат, в котором предлагается рамочная программа глобальных действий в области биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды. Помимо конкретных мероприятий, рекомендуемых Сторонам, Джакартский мандат предлагает также основным международным организациям активизировать проводимую ими деятельность и разрабатывать новые акции, направленные на сохранение и устойчивое использование морского и прибрежного биоразнообразия. В решении II/10 Исполнительному секретарю также поручается обратиться ко всем Сторонам и, при необходимости, к другим странам и соответствующим органам с просьбой о содействии в создании картотеки экспертов в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов. По состоянию на 17 сентября 1996 года 56 странами и несколькими организациями были представлены фамилии 671 эксперта. Первое совещание экспертов по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, кандидатуры которых были взяты из этой картотеки, состоится в начале 1997 года в Индонезии.

## 5.3 Биобезопасность

45. Решением II/5 Конференция Сторон учредила Специальную рабочую группу открытого состава по биобезопасности и поручила Исполнительному секретарю обеспечить проведение хотя бы одного совещания этой Рабочей группы до третьего совещания Конференции Сторон. По приглашению правительства Дании первое совещание Рабочей группы состоялось в Аархусе (Дания) 22-26 июля 1996 года. В совещании участвовали представители от 91 государства и 1 региональной организации по вопросам экономической интеграции, а также от ряда органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, неправительственных организаций и институтов частного сектора.

46. Рабочая группа рекомендовала провести в 1997 году еще два совещания продолжительностью пять дней каждое и просила секретариат подготовить для рассмотрения на первом совещании в 1997 году исходный справочный документ с изложением позиций правительств и Европейского Сообщества относительно содержания будущего протокола. На совещании также было решено, что секретариату следует подготовить справочный документ о существующих международных соглашениях, библиографию литературы о возможных положительных и отрицательных социально-экономических последствиях внедрения биотехнологии, определения терминов, предлагаемых для использования в протоколе, которые уже содержатся в имеющихся обязательную юридическую силу международных соглашениях. Последний из перечисленных материалов должен быть разослан правительствам до 1 октября 1996 года.

47. С учетом рекомендации Конференции Сторон о том, что этой Рабочей группе следует попытаться завершить выполнение своей задачи в 1998 году, а также исходя из оценки требуемого уровня поддержки деятельности этой Рабочей группы со стороны секретариата, предлагается создать в рамках секретариата самостоятельную секцию для обслуживания Рабочей группы.

#### 5.4 Механизм посредничества

48. Решением I/3 Конференция Сторон создала механизм посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества в соответствии с положениями пункта 3 статьи 18 Конвенции. На своем втором совещании Конференция Сторон согласилась проводить эту работу на экспериментальной основе в 1996-1997 годах. В соответствии с установленными руководящими принципами секретариат проводит консультации с активными партнерами, проявившими интерес к оказанию содействия на начальном этапе этой деятельности. К числу таких активных партнеров относятся Всемирный центр мониторинга природоохраны (ВЦМП), Комиссия европейских сообществ и координационные центры в Австралии, Бразилии, Канаде и Германии. Ведется работа над увеличением количества и расширением репрезентативности активных партнеров.

49. В результате состоявшихся дискуссий были согласованы рабочие рамки функционирования механизма посредничества на экспериментальном этапе в виде децентрализованной структуры. Первым итогом экспериментального этапа явилось включение механизма посредничества в число абонентов глобальной сети обмена электронной информацией (World Wide Web) по адресу: URL:<<http://www.biodiv.org/>>. Правительство Германии оказало помощь секретариату в создании символики для механизма, которая была предоставлена активным партнерам и принята ими.

#### 5.5 Финансовые ресурсы и механизм финансирования

50. В решении II/6 содержатся подробные рекомендации относительно деятельности секретариата в этой области. Секретариат направил Сторонам для замечаний проект Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды (ГЭФ). Меморандум о договоренности, скорректированный с учетом полученных замечаний, будет положен в основу дальнейших дискуссий с секретариатом ГЭФ.

51. Секретариат принял участие в заседании Совета ГЭФ, состоявшемся в начале апреля в Вашингтоне, на котором были переданы рекомендации Конференции Сторон Совету ГЭФ (решение II/6). Совет подчеркнул важность установления хороших отношений между секретариатами ГЭФ и Конвенции. Принят ряд мер, направленных на укрепление доверия. Первым мероприятием из этой серии явилась консультативная встреча, состоявшаяся в Германии 2-4 июля 1996 года. 31 августа - 1 сентября 1996 года в Монреале была проведена консультативная встреча по проекту Меморандума о договоренности. Секретариат также примет участие в заседании Совета ГЭФ в октябре 1996 года.

52. Кроме того, секретариат принимает участие в ежемесячных совещаниях Целевой группы ГЭФ по деятельности для оказания содействия и в проводимых раз в два месяца совещаниях Рабочего комитета ГЭФ (РКГЭФ). Налажен также обмен проектами документов между двумя секретариатами, позволяющий ознакомиться с замечаниями и скорректировать соответствующие документы до их окончательного выпуска. Секретариаты сотрудничают в разработке форм поддержки механизма посредничества через временный механизм финансирования.

53. На основе замечаний Сторон секретариат разрабатывает руководящие принципы обзора деятельности механизма финансирования. Секретариат изучает возможности определения новых источников финансирования деятельности по реализации целей Конвенции и подготавливает исследование по специфическим характеристикам деятельности в области биологического разнообразия и связанным с ее проведением финансовым потребностям.

#### **5.6 Совещания, на которых присутствовали представители секретариата**

54. В течение отчетного года сотрудники секретариата приняли участие в следующих крупных международных совещаниях:

- a) вторая сессия Межправительственной группы экспертов по лесам, Женева (март);
- b) шестое совещание Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции, Брисбен, Австралия (март);
- c) Международная конференция ОЭСР по мерам стимулирования биоразнообразия, Кэрнс, Австралия (март);
- d) ежегодное совещание "Дарвинской инициативы", Лондон, Соединенное Королевство (март);
- e) заседание Совета Фонда глобальной окружающей среды, Вашингтон, США (апрель);
- f) четвертая Международная техническая конференция ФАО по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, Лейпциг, Германия (июнь);
- g) второе совещание экспертов Швейцарско-Перуанской инициативы по лесам, Женева (июнь);
- h) совещание ЭКОСОС по вопросам оперативной деятельности, центральные учреждения Организации Объединенных Наций (июль),

/...

- i) восьмое совещание Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию, центральные учреждения Организации Объединенных Наций (июль);
- j) второе совещание Конференции Сторон Рамочной конвенции ООН по изменению климата, Женева (июль);
- k) Конференция Норвегии-ООН по чужеродным видам, Трондхейм, Норвегия (июль);
- l) международный информационный практикум по биоразнообразию, Лондон, Соединенное Королевство (июль);
- m) межучрежденческие консультации по коренному населению, Женева (июль);
- n) четырнадцатая сессия Рабочей группы по коренному населению, Женева (июль);
- o) третья сессия Межправительственной группы экспертов по лесам, Женева (сентябрь).

Кроме того, представители секретариата приняли участие в многочисленных семинарах и дискуссиях за круглым столом.

#### 5.7 Популяризация Конвенции

55. В ознаменование Международного дня биологического разнообразия в 1995 году (29 декабря) секретариат выпустил издание Конвенции о биологическом разнообразии, выполненное шрифтом Брайля на английском, французском и испанском языках. Эта публикация стала возможной благодаря помощи со стороны частного сектора.

56. Начата подготовка "Глобальных перспектив биологического разнообразия" (ГБО); в настоящее время разрабатываются предложения для передачи потенциальным донорам на предмет возможных добровольных взносов и ведутся переговоры с потенциальными издателями. Предполагается, что первый выпуск ГБО выйдет в свет в конце 1997 года.

57. В целях популяризации Конвенции секретариат опубликовал брошюру *"Призыв к действиям: решения и заявление министров по итогам второго совещания Конференции Сторон"*. Секретариат также выпустил заявление Конференции Сторон "Биологическое разнообразие и леса" в виде брошюры на английском и французском языках для распространения на втором совещании Межправительственной группы экспертов по лесам и последующей международной рассылки.

58. Председатель Конференции Сторон представил заявление от имени Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства (Лейпциг, июнь).

/...

59. Председатели ВОНТТК на 1995 и 1996 гг. выступали с информацией о деятельности ВОНТТК на нескольких международных совещаниях и семинарах.

60. Документация, подготовленная секретариатом для второго совещания ВОНТТК и нынешнего совещания Конференции Сторон, имеется в глобальной электронно-информационной сети "World Wide Web". С помощью консультантов сотрудники секретариата обеспечивают оформление и обновление "информационной заставки" секретариата, позволяющей распространять документацию в рамках сети "World Wide Web".

### **5.8 Подготовка документов**

61. Одним из основных направлений деятельности секретариата является подготовка документации совещаний в рамках Конвенции. Для совещаний, проведенных в 1996 году, секретариат подготовил в общей сложности 59 предсессионных документов и дополнительно распространил 58 информационных документов. Для сравнения приводятся данные за предыдущие годы: 1995 - 30 предсессионных и 23 информационных; 1994 - 39 предсессионных и 14 информационных; 1993 - 7 предсессионных документов.

## **6. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, ПРОЦЕССАМИ И ИНСТИТУТАМИ**

62. В рамках контактов с рядом конвенций и институтов изучаются возможные пути расширения сотрудничества. Подписаны меморандумы о сотрудничестве с Конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенцией), Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенцией о сохранении мигрирующих видов диких животных (Боннской конвенцией) 7 мая 1996 года была проведена телеконференция с участием представителей трех секретариатов и секретариата Конвенции, на которой обсуждались пути и средства претворения в жизнь заключенных меморандумов. Ведутся переговоры относительно подписания аналогичных документов с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия (Конвенцией о всемирном наследии) и Межправительственной океанографической комиссией (МОК).

63. По мнению Исполнительного секретаря, Конвенции следует в первую очередь ориентироваться на установление кооперативных связей с глобальными конвенциями и институтами в области биоразнообразия, прежде чем изучать возможности сотрудничества с региональными конвенциями и институтами.

64. Исполнительный секретарь и Генеральный директор ФАО договорились подготовить и подписать рамочный меморандум о долгосрочном сотрудничестве в сфере реализации Конвенции.

65. Во исполнение решений II/9 секретариат подготовил два справочных документа о традиционных знаниях в области лесов для включения в доклады Генерального

секретаря по данному вопросу на второй и третьей сессиях Межправительственной группы экспертов по лесам.

66. В июле 1996 года Исполнительный секретарь выступил на совещании по оперативной деятельности Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) Организации Объединенных Наций с информацией о результатах и решениях второго совещания Конференции Сторон.

67. Секретариат информирует другие организации о решениях Конференции Сторон, которые имеют отношение к их деятельности, в связи с чем несколько таких организаций проявили заинтересованность в сотрудничестве с Конвенцией.

68. Участие в международных совещаниях требует значительных людских и финансовых ресурсов, которые в настоящее время в должной мере не обеспечиваются бюджетными ассигнованиями на деятельность секретариата.

69. В соответствии с указаниями Конференции Сторон секретариат продолжает консультации и сотрудничество с соответствующими организациями частного сектора. Этот аспект играет все более видную роль в работе секретариата. В порядке конкретной помощи представляются справочные документы и оказывается содействие в подготовке терминологических материалов по вопросам биобезопасности. Институты частного сектора также участвуют в подготовке совещаний и выпуске публикаций.

## **7. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЙ СЕКРЕТАРИАТОМ**

70. В мае и сентябре в Монреале проходили заседания бюро ВОНТТК и Конференции Сторон.

71. С 22 по 26 июля 1996 года в Аархусе (Дания) проходило первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности. Доклад этого совещания содержится в документе UNEP/CBD/COP/3/26.

72. Второе совещание ВОНТТК состоялось в Монреале (Канада) 2-6 сентября 1996 года. Доклад этого совещания содержится в документе UNEP/CBD/COP/3/3. Перед совещанием ВОНТТК были проведены неофициальные консультации по проекту меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом ГЭФ.

73. Первое совещание экспертов по биологическому разнообразию прибрежных районов и морской среды, первоначально запланированное на начало мая 1996 года, было перенесено на более поздние сроки в связи с необходимостью подготовки картотеки экспертов. Совещание состоится в начале 1997 года в Индонезии.

74. Как предусмотрено решением II/22, секретариат организовал четыре региональных совещания в ходе подготовки к третьему совещанию Конференции Сторон.



75. В рамках организации третьего совещания Конференции Сторон было подготовлено и подписано с правительством Аргентины соглашение о проведении этого мероприятия, а представители ЮНОН, ЮНЕП и секретариата посетили ряд объектов в Аргентине в июне и августе 1996 года. Во время последнего визита были окончательно согласованы практические вопросы проведения совещания. Соглашение со страной проведения от имени Конвенции подписала Директор-исполнитель ЮНЕП. В качестве координатора процесса переговоров и согласования Директор-исполнитель ЮНЕП назначила директора Регионального бюро ЮНЕП для стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

76. По каждому существенному пункту повестки дня перечисленных совещаний подготавливались исходная документация и доклады. Предварительная документация распространялась по каналам информационного обеспечения Конвенции в сети "World Wide Web". Секретариат с признательностью отмечает помощь правительств, организаций и институтов в подготовке справочной документации.

## **8. ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ И КОНСУЛЬТАЦИИ**

77. Ряд правительств, ранее участвовавших в деятельности Конвенции через свои представительства в Женеве, назначили соответствующие миссии в Канаде или в Нью-Йорке для участия в мероприятиях Конвенции. Уточненный перечень, иллюстрирующий нынешнее распределение таких назначенных миссий, содержится в приложении IX. Были проведены брифинги для сотрудников дипломатических представительств в Женеве (январь и июль), Найроби (март) и Монреале (июнь).

## **9. МОБИЛИЗАЦИЯ ЗНАНИЙ И ОПЫТА**

78. Секретариат получает многочисленные материалы по вопросам, связанным с выполнением Конвенции. Они поступают от правительств, международных учреждений, неправительственных организаций и институтов частного сектора в ответ на решения Конференции Сторон или просьбы Исполнительного секретаря, либо вообще без каких-либо конкретных запросов. Представляемые материалы содержательны и полезны, и секретариату представляется очевидным, что подготовка таких материалов требует от правительств и организаций значительных затрат времени и усилий. Секретариат выражает надежду на то, что соответствующая информация по всем аспектам Конвенции будет и впредь поступать от широкого круга заинтересованных сторон.

79. Секретариат с признательностью отмечает содействие со стороны широкого круга учреждений и частных лиц, располагающих экспертной информацией по вопросам, относящимся к сфере действия Конвенции. Благодаря таким информационным контактам были проведены многочисленные принципиальные дискуссии и подготовлены справочные документы. С помощью средств электросвязи можно создать децентрализованную сеть сотрудничающих учреждений и частных лиц в качестве источника интеллектуальной "подпитки" деятельности секретариата. Такие мероприятия представляют собой гибкие, экономичные и оперативные средства для удовлетворения потребностей, продиктованных

сложной программой работы, и Исполнительный секретарь планирует и впредь использовать возможности, предоставляемые такими децентрализованными сетями, в том числе в форме прикомандирований, научных командировок и целевого привлечения консультантов.

80. Секретариат считает необходимым укреплять существующие связи и расширять возможности обменов с межправительственными учреждениями, неправительственными организациями и институтами частного сектора. Предлагаемая структура секретариата отражает стремление уделять надлежащее внимание сотрудничеству с этими партнерами.

81. Существует необходимость расширения и пополнения рабочей справочной библиотеки в секретариате, а также создания систем классификации и поиска информации, в том числе получаемых документов и справочных материалов; эти аспекты нашли отражение в предложениях по штатному расписанию и организации работы секретариата. Указанные ресурсы будут тесно связаны с функционированием механизма посредничества.

## 10. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД КОНВЕНЦИИ

### 10.1 Выплата взносов в Целевой фонд

82. Проблема, вызывающая наибольшую обеспокоенность секретариата, связана с выплатой взносов в Целевой фонд Конвенции. В приложении IV содержится информация о поступлении взносов, зарегистрированных секретариатом по состоянию на 31 августа 1996 года. В пункте 9 финансовых правил, регулирующих управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, предусматривается, что Исполнительный секретарь может брать обязательства под ресурсы из Целевого фонда лишь в том случае, если такие обязательства обеспечиваются уже полученными взносами.

83. Взносы в Целевой фонд выплачиваются ежегодно. Хотя финансовые правила *устанавливают, что взносы причитаются к выплате ежегодно 1 января, платежи в начале года не поступают.* Эта ситуация, а также полученное Директором-исполнителем ЮНЕП указание Совета управляющих сократить объем остатка наличности, переносимого с одного года на другой, ограничивают свободу действий ЮНЕП в плане авансирования кассовой наличности секретариата конвенций.

84. В свете сложившегося положения ранняя выплата взносов в Целевой фонд представляется абсолютно необходимой предпосылкой для выполнения секретариатом решений Конференции Сторон. Не располагая гибкостью, обеспечиваемой при своевременной выплате взносов, секретариат будет и впредь испытывать трудности в своей работе на протяжении первых шести месяцев каждого года. Одно из возможных решений этой проблемы предусматривает создание резервного фонда оборотных средств, и эта идея нашла отражение в предлагаемом бюджете Целевого фонда на 1997 год.

85. Существующая практика составления бюджета Целевого фонда на ежегодной основе, а не на несколько лет, также приводит к тому, что ЮНЕП не может предлагать

/...

сотрудникам секретариата контрактов продолжительностью более одного года. Из-за этого возможны трудности в плане привлечения опытного международного персонала в Монреаль.

## 10.2 Добровольные взносы и взносы в натуральном выражении

86. Секретариат будет изыскивать источники добровольных взносов и взносов в натуральном выражении для поддержки проводимой им деятельности. Отдельные мероприятия, вытекающие из решений Конференции Сторон, такие как проведение совещаний (включая третье совещание Конференции Сторон), финансируются за счет добровольных взносов. Другие виды деятельности, такие как публикация ГБО, также зависят от поступления добровольных взносов. К таким взносам можно отнести интеллектуальные и материальные ресурсы, затраченные на подготовку документов, популяризирующих цели Конвенции. Секретариат получает неоценимую помощь от "Бюллетеня по проблемам планеты Земля" в плане организации распространения документации в электронно-информационной сети "World Wide Web", а также от правительства Германии в обеспечении экспериментального этапа функционирования механизма посредничества.

## 11. УРОКИ, ПОЛУЧЕННЫЕ В 1996 ГОДУ

87. Несмотря на то, что по ряду причин были существенно ограничены возможности секретариата выполнять свои функции, предусмотренные статьей 24, достигнут значительный прогресс в организации постоянного секретариата в Монреале. Изучение этих причин позволит извлечь полезные уроки.

88. Прошедший год характеризуется возникновением проблем по четырем направлениям: в связи с переездом; в связи с наймом постоянного персонала; в связи с ростом численности штатов и усложнением программы работы; и в связи с увеличением количества Сторон.

89. Проблемы, относимые к первым двум категориям, чреватые серьезными последствиями с точки зрения будущего эффективного функционирования и возможности предоставления Сторонам требуемого обслуживания.

90. Выявляются недостатки, обусловленные административной инфраструктурой секретариата. Обслуживание, ранее обеспечивавшееся ЮНОГ или Региональным бюро ЮНЕП для Европы, в настоящее время организуется на месте или предоставляется из Найроби. В недоукомплектованном секретариате для выполнения административных обязанностей используются сотрудники категории специалистов, не имеющие достаточной подготовки по процедурам деятельности ООН. Секция управления Фондом и администрации, созданная во исполнение решения II/20, в настоящее время состоит всего из трех сотрудников: сотрудника по управлению Фондом и администрации, младшего сотрудника по административным вопросам и секретаря. Стороны, возможно, пожелают учесть этот момент при рассмотрении предлагаемого бюджета на 1997 год.

/...

91. Трудности в организации связи между Монреалем и Найроби ограничивают возможности ЮНЕП по оказанию поддержки секретариату в том объеме, в каком это первоначально предполагалось, что не может не отразиться на эффективности выполнения секретариатом своих функций.

92. Большинство решений Конференции Сторон по существенным вопросам предусматривают проведение секретариатом и по инициативе секретариата информационно- и наукоемких процессов, и для выполнения таких решений Исполнительному секретарю необходимо подбирать и привлекать специалистов, располагающих опытом и экспертной информацией. Многие задачи ставятся с минимальным предварительным уведомлением и с условием завершения или представления доклада к следующему совещанию.

93. Продолжительность заключаемых контрактов определяется бюджетом. Практика ежегодного представления бюджета будет и впредь препятствовать привлечению в секретариат высококвалифицированного персонала. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть дополнительные формы мобилизации секретариатом требуемых экспертных ресурсов.

94. Своевременная выплата взносов в Целевой фонд является важнейшей предпосылкой эффективного осуществления Конвенции. Задержка с выплатой взносов серьезно затрудняет административную деятельность в течение первой половины года. Эта проблема приобрела особую остроту после того, как была ограничена та гибкость, которой располагала ранее ЮНЕП в части авансирования средств. Внимание Конференции Сторон обращается на то, что в первой половине 1997 года планируется проведение ряда крупных мероприятий.

95. Резюмируя вышеизложенное, следует отметить, что организация административно-финансовой деятельности секретариата должна обеспечивать выполнение им функций, предусмотренных статьей 24 и решениями Конференции Сторон, с максимальной оперативностью и эффективностью.

---

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Ход ратификации Конвенции о биологическом разнообразии  
по состоянию на 24 сентября 1996 года

1. Маврикий (4.9.92)	48. Индия (18.2.94)	93. Сенегал (17.10.94)	137. Сингапур (21.12.95)
2. Сейшельские Острова (22.9.92)	49. Венгрия (24.2.94)	94. Камерун (19.10.94)	138. Сирийская Арабская Респ. (4.1.96)
3. Маршалловы Острова (8.10.92)	50. Парагвай (24.2.94)	95. КНДР <sup>3</sup> (28.10.94)	139. Суринам (12.1.96)
4. Мальдивские Острова (9.11.92)	51. Бразилия (28.2.94)	96. Сан-Марино (28.10.94)	140. Польша (18.1.96)
5. Монако (20.11.92)	52. Куба (8.3.94)	97. Свазиленд (9.11.94)	141. Литва (1.2.96)
6. Канада (4.12.92)	53. Шри-Ланка (23.3.94)	98. Зимбабве (11.11.94)	142. Йемен (21.2.96)
7. Китай (5.1.93)	54. Эфиопия (5.4.94)	99. Вьетнам (16.11.94)	143. Ниуэ <sup>2</sup> (27.2.96)
8. Сент-Китс и Невис (7.1.93)	55. Доминика <sup>2</sup> (6.4.94)	100. Швейцария (21.11.94)	144. Мадагаскар (4.3.96)
9. Эквадор (23.2.93)	56. Италия (15.4.94)	101. Аргентина (22.11.94)	145. Респ. Танзания (8.3.96)
10. Фиджи (25.2.93)	57. Бангладеш (3.5.94)	102. Мьянма (25.11.94)	146. Эритрея <sup>2</sup> (21.3.96)
11. Антигуа и Барбуда (9.3.93)	58. Люксембург (9.5.94)	103. Колумбия (28.11.94)	147. Ирландия (22.3.96)
12. Мексика (11.3.93)	59. Египет (2.6.94)	104. Кот-д'Ивуар (29.11.94)	148. Болгария (17.4.96)
13. Папуа-Новая Гвинея (16.3.93)	60. Грузия <sup>2</sup> (2.6.94)	105. Заир (3.12.94)	149. Руанда (29.5.96)
14. Вануату (25.3.93)	61. Соед. Королевство (3.6.94)	106. Экватор. Гвинея <sup>2</sup> (6.12.94)	150. Сент-Винсент и Гренадины (3.6.96) <sup>2</sup>
15. Острова Кука (20.4.93)	62. Чад (7.6.94)	107. Сьерра-Леоне <sup>2</sup> (12.12.94)	151. Словения (9.7.96)
16. Гвинея (7.5.93)	63. Гамбия (10.6.94)	108. Ливан (15.12.94)	152. Кипр (10.7.96)
17. Армения (14.5.93)	64. Микронезия (20.6.94)	109. Ямайка (6.1.95)	153. Конго (1.8.96)
18. Япония <sup>1</sup> (28.5.93)	65. Малайзия (24.6.94)	110. Лесото (10.1.95)	154. Тринидад и Тобаго (1.8.96)
19. Замбия (28.5.93)	66. Бенин (30.6.94)	111. Панама (17.1.95)	155. Иран (6.8.96)
20. Перу (7.6.93)	67. Франция (1.7.94)	112. Украина (7.2.95)	156. Кыргызстан <sup>2</sup> (6.8.96)
21. Австралия (18.6.93)	68. Нидерланды <sup>1</sup> (12.7.94)	113. Оман (8.2.95)	157. Мадагаскар (16.8.96)
22. Норвегия (9.7.93)	69. Кения (26.7.94)	114. Камбоджа <sup>2</sup> (9.2.95)	158. Катар (21.8.96)
23. Тунис (15.7.93)	70. Пакистан (26.7.94)	115. Центральноафриканская Респ. (15.3.95)	159. Туркменистан (18.9.86) <sup>2</sup>
24. Сент-Люсия <sup>2</sup> (28.7.93)	71. Эстония (27.7.94)	116. Мали (29.3.95)	
25. Багамские Острова (2.9.93)	72. Финляндия <sup>1</sup> (27.7.94)	117. Кабо-Верде (29.3.95)	
26. Буркина-Фасо (2.9.93)	73. Греция (4.8.94)	118. Российская Федерация (5.4.95)	
27. Беларусь (8.9.93)	74. Гренада (11.8.94)	119. Гватемала (10.7.95)	
28. Уганда (8.9.93)	75. Кирибати <sup>2</sup> (16.8.94)	120. Узбекистан <sup>2</sup> (19.7.95)	
29. Новая Зеландия (16.9.93)	76. Румыния (17.8.94)	121. Нигер (25.7.95)	
30. Монголия (30.9.93)	77. Австрия (18.8.94)	122. Гондурас (31.7.95)	
31. Филиппины (8.10.93)	78. Индонезия (23.8.94)	123. Израиль (7.8.95)	
32. Уругвай (5.11.93)	79. Словакия <sup>2</sup> (25.8.94)	124. Алжир (14.8.95)	
33. Науру (11.11.93)	80. Коста-Рика (26.8.94)	125. Марокко (21.8.95)	
34. Иордания (12.11.93)	81. Гана (29.8.94)	126. Бутан (25.8.95)	
35. Непал (23.11.93)	82. Нигерия (29.8.94)	127. Мозамбик (25.8.95)	
36. Чешская Республика <sup>3</sup> (3.12.93)	83. Гайана (29.8.94)	128. Соломоновы Острова (3.10.95)	
37. Барбадос (10.12.93)	84. Джибути (1.9.94)	129. Того <sup>1</sup> (4.10.95)	
38. Швеция (16.12.93)	85. Казахстан (6.9.94)	130. Ботсвана (12.10.95)	
39. Европ. Сообщество <sup>3</sup> (21.12.93)	86. Сальвадор (8.9.94)	131. Респ. Молдова (20.10.95)	
40. Дания (21.12.93)	87. Чили (9.9.94)	132. Гвинея-Бисау (27.10.95)	
41. Германия (21.12.93)	88. Исландия (12.9.94)	133. Судан (30.10.95)	
42. Португалия (21.12.93)	89. Венесуэла (13.9.94)	134. Южная Африка (2.11.95)	
43. Испания (21.12.93)	90. Коморские Острова (29.9.94)	135. Никарагуа (20.11.95)	
44. Белиз (30.12.93)	91. Боливия (3.10.94)	136. Латвия (14.12.95)	
45. Албания <sup>2</sup> (5.1.94)	92. Респ. Корея (3.10.94)		
46. Малави (2.2.94)			
47. Самоа (9.2.94)			

<sup>1</sup> Принятие Конвенции

<sup>2</sup> Присоединение к Конвенции

<sup>3</sup> Утверждение Конвенции

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБЩИЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ		
I. ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИИ И РАСХОДОВ И ИЗМЕНЕНИЯ РЕЗЕРВА И ОСТАТКА ФОНДА ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА		
		В ДОЛЛ. США
	<b>ПОСТУПЛЕНИЯ</b>	
	Добровольные взносы	4 787 115
	Прочие поступления	2 945 160
	<b>ИТОГО ПОСТУПЛЕНИЙ</b>	<b>7 732 275</b>
	<b>РАСХОДЫ</b>	
	Персонал и прочие связанные с кадрами расходы	2 003 418
	Консультанты	136 124
	Путевые расходы	382 074
	Контрактное обслуживание	132 224
	Совещания и конференции	1 167 632
	Арендная плата	35 067
	Оперативные расходы	53 325
	Закупки	43 648
	Расходы на подготовку докладов	54 869
	Разные расходы	200 989
	Расходы на участие в мероприятиях ЮНЕП	(37)
	Представительские расходы	11 002
	Расходы на поддержку программ	548 644
	<b>ИТОГО РАСХОДОВ</b>	<b>4 768 979</b>
	Превышение поступлений над расходами	2 963 296
	<b>ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ</b>	<b>2 963 296</b>
	<b>РЕЗЕРВ И ОСТАТОК ФОНДА, НА НАЧАЛО ПЕРИОДА</b>	<b>-</b>
	<b>РЕЗЕРВ И ОСТАТОК ФОНДА, НА КОНЕЦ ПЕРИОДА</b>	<b>2 963 296</b>
II. ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ, ПАССИВОВ, РЕЗЕРВА И ОСТАТКА ФОНДА НА 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА		
	<b>АКТИВЫ</b>	
	Кассовая наличность и срочные вклады	36 361
	Добровольные взносы, причитающиеся к получению	8 142 662
	Межфондовый баланс, причитающийся к получению	2 832 140
	Прочие счета, причитающиеся к получению	37 306
	<b>ИТОГО АКТИВОВ</b>	<b>11 048 469</b>
	<b>ПАССИВЫ</b>	
	Взносы, полученные авансом	6 964 445
	Непогашенные обязательства	982 474
	Прочие счета, причитающиеся к выплате	138 254
	<b>ИТОГО ПАССИВОВ</b>	<b>8 085 173</b>
	<b>РЕЗЕРВ И ОСТАТОК ФОНДА</b>	
	Накопленный излишек	2 963 296
	<b>ОБЩАЯ СУММА РЕЗЕРВА И ОСТАТКА ФОНДА</b>	<b>2 963 296</b>
	<b>ОБЩАЯ СУММА ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, РЕЗЕРВА И ОСТАТКА ФОНДА</b>	<b>11 048 469</b>

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Конвенция о биологическом разнообразии  
Выплата взносов за 1995-1996 годы  
по состоянию на 31 августа 1996 года

	СТОРОНЫ	1995			1996			ОСТАТОК 1995-1996
		СОГЛАСОВАН	ВЫПЛАТА	ОСТАТОК	ВЫПЛАТА	СОГЛАСОВАН	ВЫПЛАТА	
		ВЗНОС			ЗА	ВЗНОС	ЗА	
					1995	1996	1996	
1	Албания	752	752	0	0	949	0	949
2	Алжир	0	0	0	0	15 180	0	15 180
3	Антигуа и Барбуда	752	752	0	0	949	949	0
4	Аргентина	36 088	0	36 088	0	45 539	0	81 627
5	Армения	6 015	0	6 015	0	5 218	0	11 233
6	Австралия	109 860	109 860	0	0	140 411	140 411	0
7	Австрия	63 905	0	63 905	63 905	82 065	0	82 065
8	Багамские Острова	1 504	1 504	0	0	1 897	1 897	0
9	Бангладеш	479	0	479	0	690	0	1 169
10	Барбадос	752	752	0	0	949	0	949
11	Беларусь	27 817	0	27 817	0	27 750	0	55 567
12	Белиз	752	1 504	-752	0	949	0	197
13	Бенин	479	479	0	0	690	0	690
14	Бутан	0	0	0	0	690	0	690
15	Боливия	752	0	752	0	949	0	1 701
16	Ботсвана	0	0	0	0	949	949	0
17	Бразилия	121 795	121 795	0	0	153 693	0	153 693
18	Буркина-Фасо	479	479	0	0	690	0	690
19	Камооджа	0	0	0	0	690	0	690
20	Камерун	752	0	752	0	949	0	1 701
21	Канада	230 810	230 810	0	0	294 342	294 342	0
22	Кабо-Верде	0	0	0	0	690	0	690
23	Центральноафриканская Респ.	0	0	0	0	690	0	690
24	Чад	479	0	479	0	690	0	1 169
25	Чили	6 015	0	6 015	0	7 590	0	13 605
26	Китай	54 131	54 131	0	0	69 731	0	69 731
27	Колумбия	8 270	0	8 270	8 270	9 487	9 487	0
28	Коморские Острова	479	0	479	0	690	0	1 169
29	Острова Кука	752	0	752	0	949	0	1 701
30	Коста-Рика	752	0	752	0	949	0	1 701
31	Кот-д'Ивуар	752	1 504	-752	0	949	0	197
32	Куба	5 263	0	5 263	0	4 981	0	10 244
33	Чешская Республика	24 058	24 058	0	0	24 667	24 667	0
34	КИИДР	3 007	0	3 007	0	4 744	0	7 751
35	Дания	52 628	52 628	0	0	68 071	68 071	0
36	Джибути	479	0	479	0	690	0	1 169
37	Доминика	752	0	752	752	949	0	949
38	Эквадор	1 504	1 353	151	0	1 897	0	2 048
39	Египет	5 263	5 263	0	0	6 641	6 641	0
40	Сальвадор	752	0	752	0	949	0	1 701
41	Экватор. Гвинея	479	0	479	0	690	0	1 169
42	Эстония	3 759	0	3 759	0	4 032	0	7 791

43	Эфиопия	479	479	0	0	690	0	690
44	Европейское Сообщество	119 675	119 675	0	0	172 400	0	172 400
45	Фиджи	752	752	0	0	949	838	111
46	Финляндия	45 861	45 861	0	0	58 584	58 584	0
47	Франция	475 152	475 152	0	0	607 895	607 895	0
48	Гамбия	479	0	479	0	690	0	1 169
49	Грузия	12 029	0	12 029	0	11 148	0	23 177
50	Германия	672 130	300 000	372 130	372 130	857 884	457 884	400 000
51	Гана	752	752	0	0	949	0	949
52	Греция	27 817	0	27 817	27 817	36 052	67 183	-31 131
53	Гренада	752	0	752	0	949	0	1 701
54	Гватемала	0	0	0	0	1 897	0	1 897
55	Гвинея	479	0	479	0	690	690	479
56	Гвинея-Бисау	0	0	0	0	690	0	690
57	Гайана	752	0	752	0	949	0	1 701
58	Гондурас	0	0	0	0	949	0	949
59	Венгрия	11 277	11 277	0	0	13 282	13 282	0
60	Исландия	2 255	2 255	0	0	2 846	2 846	0
61	Индия	23 307	0	23 307	23 307	29 410	0	29 410
62	Индонезия	10 526	10 526	0	0	13 282	0	13 282
63	Израиль	8 152	0	8 152	8 152	25 378	25 378	0
64	Италия	360 123	0	360 123	0	493 100	0	853 223
65	Ямайка	752	714	38	0	949	0	987
66	Япония	1 048 794	1 048 794	0	0	1 464 357	0	1 464 357
67	Иордания	752	752	0	0	949	0	949
68	Казахстан	19 547	0	19 547	0	18 974	0	38 521
69	Кения	752	1 504	-752	0	949	0	197
70	Кирибати	479	479	0	0	690	690	0
71	Латвия	0	0	0	0	7 827	0	7 827
72	Ливан	752	0	752	0	949	0	1 701
73	Лесото	479	0	479	0	690	0	1 169
74	Литва	0	0	0	0	8 064	0	8 064
75	Люксембург	5 263	5 263	0	0	6 641	6 641	0
76	Малави	479	479	0	0	690	0	690
77	Малайзия	10 526	10 526	0	0	13 282	0	13 282
78	Мальдивы	479	479	0	0	690	0	690
79	Мали	0	0	0	0	690	0	690
80	Маршалловы Острова	752	0	752	752	949	0	949
81	Маврикий	752	752	0	0	949	949	0
82	Мексика	58 642	0	58 642	0	74 712	0	133 354
83	Микронезии, Федеративн. Штаты	752	752	0	0	949	0	949
84	Монако	752	752	0	0	949	949	0
85	Монголия	752	752	0	0	949	0	949
86	Марокко	0	0	0	0	2 846	2 846	0
87	Мозамбик	0	0	0	0	690	690	0
88	Мьянма	479	0	479	0	690	0	1 169
89	Науру	752	752	0	0	949	0	949
90	Непал	479	479	0	0	690	690	0
91	Нидерланды	118 788	118 788	0	0	150 610	150 610	0
92	Новая Зеландия	18 044	18 044	0	0	22 769	22 769	0
93	Никарагуа	0	0	0	0	949	0	949
94	Нигер	0	0	0	0	690	0	690
95	Нигерия	12 029	0	12 029	0	10 910	0	22 939



96	Норвегия	41 359	41 359	0	0	53 129	53 129	0
97	Оман	0	0	0	0	3 795	0	3 795
98	Пакистан	4 511	0	4 511	4 516	5 692	0	5 687
99	Панама	1 504	0	1 504	0	949	0	2 453
100	Папуа-Новая Гвинея	752	752	0	0	949	949	0
101	Парагвай	752	0	752	752	949	949	0
102	Перу	4 511	0	4 511	0	5 692	0	10 203
103	Филиппины	4 511	4 511	0	0	5 692	5 692	0
104	Польша	0	0	0	0	32 019	0	32 019
105	Португалия	18 044	0	18 044	0	26 090	0	44 134
106	Республика Корея	60 146	60 146	0	0	77 558	77 558	0
107	Республика Молдова	0	0	0	0	8 064	0	8 064
108	Румыния	11 277	0	11 277	0	14 231	0	25 508
109	Российская Федерация	5 000	5 000	0	0	422 183	0	422 183
110	Сент-Китс и Невис	752	752	0	0	949	949	0
111	Сент-Люсия	752	752	0	0	949	949	0
112	Самоа	479	479	0	0	690	0	690
113	Сан-Марино	752	752	0	0	949	949	0
114	Сенегал	752	0	752	752	949	154	795
115	Сейшельские Острова	752	0	752	0	949	0	1 701
116	Сьерра-Леоне	479	0	479	0	690	0	1 169
117	Сингапур	0	0	0	0	108 155	0	108 155
118	Словакия	7 518	9 413	-1 895	0	7 827	5 932	0
119	Соломоновы Острова	0	0	0	0	690	0	690
120	Южная Африка	0	0	0	0	30 596	0	30 596
121	Испания	168 408	168 408	0	0	224 136	224 136	0
122	Шри-Ланка	752	0	752	752	949	0	949
123	Судан	0	0	0	0	690	0	690
124	Суринам	0	0	0	0	690	0	690
125	Свазиленд	752	752	0	0	949	949	0
126	Швеция	91 722	91 722	0	0	116 456	116 456	0
127	Швейцария	90 971	90 971	0	0	114 796	114 796	0
128	Сирийская Арабская Респ.	0	0	0	0	4 744	0	4 744
129	Того	0	0	0	0	690	0	690
130	Тунис	2 255	2 255	0	0	2 846	2 846	0
131	Уганда	479	1 437	-958	0	690	0	-268
132	Украина	0	0	0	0	108 155	0	108 155
133	Соединенное Королевство	396 211	396 211	0	0	504 247	128 454	375 793
134	Уругвай	3 007	0	3 007	0	3 795	0	6 802
135	Узбекистан	0	0	0	0	13 045	0	13 045
136	Вануату	479	479	0	0	690	0	690
137	Венесуэла	30 073	0	30 073	0	32 019	0	62 092
138	Вьетнам	752	752	0	0	949	0	949
139	Заир	479	0	479	0	690	0	1 169
140	Замбия	479	0	479	479	690	0	690
141	Зимбабве	752	0	752	0	949	0	1 701
	<b>ИТОГО</b>	<b>4 800 267</b>	<b>3 661 317</b>	<b>1 138 950</b>	<b>512 336</b>	<b>7 058 468</b>	<b>2 703 675</b>	<b>4 981 407</b>

\* Первое совещание Конференции Сторон, UNEP/CBD/COP/1/17

\*\* Второе совещание Конференции Сторон, UNEP/CBD/COP/2/19

**ПРИЛОЖЕНИЕ IV**  
**Целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии**

Дополнительные добровольные взносы, полученные в 1996 году,  
 по состоянию на 31 августа 1996 года

	СТРАНА		СОГЛАСОВАННЫЙ ВЗНОС	ВЫПЛАТА	ОСТАТОК
1	Австралия	1/	125 000	125 000	0
2	Канада	2/	800 000	800 000	0
3	Канада	3/	145 085	145 085	0
4	Канада, Квебек	4/	200 000	200 000	0
5	Дания	8/	255 603	255 603	0
6	Дания	9/	298 430	298 430	0
7	Дания	10/	43 000	0	43 000
8	Европейское Сообщество	5/	62 300	62 300	0
9	Швеция	6/	13 950	13 950	0
10	Швеция	7/	15 108	15 108	0
11	Швейцария	11/	16 667	0	16 667
	<b>ИТОГО</b>		<b>1 976 043</b>	<b>1 916 376</b>	<b>59 667</b>
1/	На финансирование должности сотр. по прогр. - Знания коренного населения				
2/	Ежегодный взнос на финансирование секретариата в Монреале				
3/	200 000 кан. долл. на финансирование перевода секретариата в Монреаль				
4/	Ежегодный взнос провинции Квебек				
5/	Взнос на участие развивающихся стран в совещании COP2 (Джакарта), полученный в 1996 году				
6/	На участие развивающихся стран в совещании ВОНТТК1, Париж				
7/	100 000 шв. крон на участие развивающихся стран в совещании COP2, Джакарта				
8/	На покрытие дополнительных расходов по проведению совещания по биобезопасности в Аархусе (22-26 июля 1996 года)				
9/	На финансирование участия развивающихся стран в совещании в Аархусе				
10/	250 000 дат. крон на финансирование участия стран с переходной экономикой в совещании в Аархусе				
11/	20 000 швейц. фр. на финансирование участия развивающихся стран в совещаниях Конвенции				

/...

96	Норвегия	41 359	41 359	0	0	53 129	53 129	0
97	Оман	0	0	0	0	3 795	0	3 795
98	Пакистан	4 511	0	4 511	4 516	5 692	0	5 687
99	Панама	1 504	0	1 504	0	949	0	2 453
100	Палау-Новая Гвинея	752	752	0	0	949	949	0
101	Парагвай	752	0	752	752	949	949	0
102	Перу	4 511	0	4 511	0	5 692	0	10 203
103	Филиппины	4 511	4 511	0	0	5 692	5 692	0
104	Польша	0	0	0	0	32 019	0	32 019
105	Португалия	18 044	0	18 044	0	26 090	0	44 134
106	Республика Корея	60 146	60 146	0	0	77 558	77 558	0
107	Республика Молдова	0	0	0	0	8 064	0	8 064
108	Румыния	11 277	0	11 277	0	14 231	0	25 508
109	Российская Федерация	5 000	5 000	0	0	422 183	0	422 183
110	Сент-Киттс и Невис	752	752	0	0	949	949	0
111	Сент-Люсия	752	752	0	0	949	949	0
112	Самоа	479	479	0	0	690	0	690
113	Сан-Марино	752	752	0	0	949	949	0
114	Сенегал	752	0	752	752	949	154	795
115	Сейшельские Острова	752	0	752	0	949	0	1 701
116	Сьерра-Леоне	479	0	479	0	690	0	1 169
117	Сингапур	0	0	0	0	108 155	0	108 155
118	Словакия	7 518	9 413	-1 895	0	7 827	5 932	0
119	Соломоновы Острова	0	0	0	0	690	0	690
120	Южная Африка	0	0	0	0	30 596	0	30 596
121	Испания	168 408	168 408	0	0	224 136	224 136	0
122	Шри-Ланка	752	0	752	752	949	0	949
123	Судан	0	0	0	0	690	0	690
124	Суринам	0	0	0	0	690	0	690
125	Свазиленд	752	752	0	0	949	949	0
126	Швеция	91 722	91 722	0	0	116 456	116 456	0
127	Швейцария	90 971	90 971	0	0	114 796	114 796	0
128	Сирийская Арабская Респ.	0	0	0	0	4 744	0	4 744
129	Того	0	0	0	0	690	0	690
130	Тунис	2 255	2 255	0	0	2 846	2 846	0
131	Уганда	479	1 437	-958	0	690	0	-268
132	Украина	0	0	0	0	108 155	0	108 155
133	Соединенное Королевство	396 211	396 211	0	0	504 247	128 454	375 793
134	Уругвай	3 007	0	3 007	0	3 795	0	6 802
135	Узбекистан	0	0	0	0	13 045	0	13 045
136	Вануату	479	479	0	0	690	0	690
137	Венесуэла	30 073	0	30 073	0	32 019	0	62 092
138	Вьетнам	752	752	0	0	949	0	949
139	Заир	479	0	479	0	690	0	1 169
140	Замбия	479	0	479	479	690	0	690
141	Зимбабве	752	0	752	0	949	0	1 701
	<b>ИТОГО</b>	<b>4 800 267</b>	<b>3 661 317</b>	<b>1 138 950</b>	<b>512 336</b>	<b>7 058 468</b>	<b>2 703 675</b>	<b>4 981 407</b>

\* Первое совещание Конференции Сторон, UNEP/CBD/COP/1/17

\*\* Второе совещание Конференции Сторон, UNEP/CBD/COP/2/19

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

**Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии**  
**Штатное расписание на 7 сентября 1996 года**  
**(Должности, созданные решением II/20)**

	СЕКРЕТАРИАТ	Класс	Сотрудник	Примечания
1	<b>ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ</b>			
1.1	Исполнительный секретарь	D-2	Г-н К. Джума (Кения)	С сентября 1995 года; срочный контракт
1.2	Специальный помощник	C-3	Г-жа К. Бастьен (Канада)	С февраля 1996 года; краткосрочный контракт; ведется классификация
1.3	Старший секретарь	O-6	Г-жа У. Аллен	Работала в качестве координатора в Женеве до 31.12.96
1.4	Сотрудник по управлению Фондом и администрации	C-4	Г-жа М. Струнк (Франция)	Ожидается в октябре 1996 года, финансируется ПРООН
1.5	Младший сотрудник по административным вопросам	O-7	Г-жа И. Тюдор	С марта 1996 года; временный контракт до 31.12.96
1.6	Тех. сотрудник/рассыльный	O-2	Г-н М. Гаттас	С июля 1996 года; временный контракт до 31.12.96
2	<b>МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА</b>			
2.1	Главный сотрудник	D-1	Г-н К.Ж. Дюкре (Швейцария)	С мая 1996 года; срочный контракт
2.2	ГС, финансовые ресурсы и документы	C-4	Г-н С. Джонстон (Австралия)	С мая 1996 года; срочный контракт
2.3	ГС, правовые консультации и поддержка	C-4		Выпущено повторное издание
2.4	Младший административный сотрудник	C-2		До завершения классификации
2.5	Младший сотрудник по исследованиям	O-7	Г-жа А. Альбовиас	Временный контракт до 31.12.96
2.6	Секретарь	O-4	Г-н Д. Хамел	Временный контракт до 31.12.96
3	<b>НАУЧНЫЕ, ТЕХНИЧЕСКИЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ</b>			
3.1	Главный сотрудник	D-1	Г-жа А. Шенберг (Бразилия)	Дату приступления к работе предстоит определить; краткосрочный контракт; ведется классификация
3.2	ГС, биотехнология	C-5		До завершения переклассификации
3.3	ГС, экономист	C-4	Г-жа К. Такаси (Япония)	Предположительно октябрь 1996 года; краткосрочный контракт; ведется классификация
3.4	ГС, сохранение окружающей среды	C-4	Г-жа И. Праното (Индонезия)	С августа 1996 года; краткосрочный контракт; ведется классификация
3.5	ГС, генетические ресурсы/агробиоразнообразие (ФАО)			Прикомандирование; ведутся переговоры
3.6	ГС, экология моря (ЮНЕСКО)			Прикомандирование; короткий список представлен в сентябре 1996 года
3.7	ГС, знания коренных общин	C-3		Ведется классификация
3.8	Младший сотрудник по исследованиям	O-7	Г-жа П. Рубелло	С июля 1996 года; временный контракт до 31.12.96
3.9	Младший сотрудник по исследованиям	O-7		Ведется набор на местной основе
3.10	Секретарь	O-4		Ведется набор на местной основе

	СЕКРЕТАРИАТ	Класс	Сотрудник	Примечания
4	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СВЯЗЬ			
4.1	СГС, осуществление и связь	С-5		Ведется классификация
4.2	ГС, механизм посредничества	С-4		Выпущено повторное извещение
4.3	ГС, национальные доклады	С-3	Г-н А. Гросс (Соединенное Королевство)	Предположительно октябрь 1996 года; краткосрочный контракт; ведется классификация
4.4	Библиотекарь/сотрудник по документации	С-3		Предстоит классификация
4.5	Младший сотрудник по программам (управление базой данных/информация)	С-2	Г-жа Б. Торрес (Перу)	С августа 1996 года; срочный контракт
4.6	Младший сотрудник по программам (связь/ЮНЕП)	С-2		
4.7	Младший сотрудник по исследованиям	О-7	Г-жа Д. Миллер	С мая 1996 года; временный контракт до 31.12.96
4.8	Секретарь	О-4	Г-жа Ж. д'А. Бьяже	С сентября 1996 года; временный контракт до 31.12.96
4.9	Тех. сотрудник/библиотека и документация	О-2		Ведется набор на местной основе

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Список совещаний, организованных  
Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии

<u>СРОКИ</u>	<u>НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ</u>	<u>МЕСТО</u>
17 января 1996 года	Брифинг для дипломатических представительств	Женева
13 марта 1996 года	Брифинг для дипломатических представительств	Найроби
3-4 мая 1996 года	Заседание Бюро ВОНТТК	Монреаль
4-5 мая 1996 года	Заседание Бюро Конференции Сторон	Монреаль
6 мая 1996 года	Официальное открытие секретариата	Монреаль
7 мая 1996 года	Консультативная встреча конвенций и институтов в области биоразнообразия	Монреаль
26 июня 1996 года	Брифинг для дипломатических представительств	Монреаль
22-26 июля 1996 года	Совещание Специальной рабочей группы открытого состава по протоколу о биобезопасности	Аархус, Дания
29 июля 1996 года	Брифинг для дипломатических представительств	Женева
1 сентября 1996 года	Заседание Бюро ВОНТТК	Монреаль
2-6 сентября 1996 года	Второе совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	Монреаль
30 сентября - 2 октября 1996 года	Региональное совещание по биологическому разнообразию стран с переходной экономикой в рамках подготовки к третьей Конференции Сторон	Братислава, Словацкая Республика
9-10 октября 1996 года	Региональное совещание стран Африки по биологическому разнообразию в рамках подготовки к третьей Конференции Сторон	Сейшельские Острова
17-18 октября 1996 года	Региональное совещание стран Азии по биологическому разнообразию в рамках подготовки к третьей Конференции Сторон	Малайзия
24-25 октября 1996 года	Региональное совещание стран Латинской Америки и карибского бассейна по биологическому разнообразию в рамках подготовки к третьей Конференции Сторон	Сент-Люсия
3 ноября 1996 года	Заседание Бюро Конференции Сторон	Буэнос-Айрес, Аргентина
4-15 ноября 1996 года	Третье совещание Конференции Сторон	Буэнос-Айрес, Аргентина
16 ноября 1996 года	Заседание Бюро ВОНТТК	Буэнос-Айрес, Аргентина

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Предварительный список международных и региональных совещаний,  
которые будут организованы секретариатом в 1997 году

СОВЕЩАНИЕ	МЕСТО	СРОКИ
Семинар в рамках механизма посредничества, Африка	не определено	не определены
Семинар в рамках механизма посредничества, Азия	не определено	не определены
Семинар в рамках механизма посредничества, Латинская Америка и Карибский бассейн	не определено	не определены
Семинар в рамках механизма посредничества, страны с переходной экономикой	не определено	не определены
Группа экспертов по морскому и прибрежному биоразнообразию	Индонезия	февраль
Бюро, Рабочая группа по биобезопасности	Монреаль	февраль
Бюро, ВОНТТК	Монреаль	февраль
Второе совещание, Рабочая группа по биобезопасности	Монреаль	май
Третье совещание, ВОНТТК	Монреаль	июнь/июль
Бюро, Конференция Сторон	Монреаль	июнь/июль
Региональное подготовительное совещание, Африка	не определено	сентябрь
Региональное подготовительное совещание, Азия	не определено	сентябрь
Региональное подготовительное совещание, Латинская Америка и Карибский бассейн	не определено	сентябрь
Региональное подготовительное совещание - страны с переходной экономикой	не определено	сентябрь
Третье совещание, Рабочая группа по биобезопасности	Монреаль	октябрь
Четвертое совещание, Конференция Сторон	Монреаль	ноябрь

## ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

### Документы, подготовленные секретариатом в 1996 году

#### I. Документы для первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название</u>
1. UNEP/CBD/WGPB.1/1	Проект предварительной повестки дня
2. UNEP/CBD/WGPB.1/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
3. UNEP/CBD/WGPB.1/2	Круг полномочий Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности
4. UNEP/CBD/WGPB.1/3	Разработка круга полномочий Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности
5. UNEP/CBD/COP/2/7	Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности
6. UNEP/Global Consultation/Biosafety/4	Доклад Глобальной консультативной встречи правительственных экспертов по международным техническим руководящим принципам для безопасности в биотехнологии

#### II. Документы для второго совещания вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название</u>
UNEP/CBD/SBSTTA/2/1/Rev.1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/SBSTTA/2/1/Add.1/Rev.2	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/CBD/SBSTTA/2/2	Оценка биологического разнообразия и методологии будущих оценок
UNEP/CBD/SBSTTA/2/3	Определение, мониторинг и оценка компонентов биологического разнообразия и процессов, оказывающих негативное воздействие
UNEP/CBD/SBSTTA/2/4	Обзор и внедрение показателей биологического разнообразия
UNEP/CBD/SBSTTA/2/5	Практические подходы к созданию потенциала в области таксономии
UNEP/CBD/SBSTTA/2/6	Пути и средства поощрения и облегчения доступа к технологии и ее передачи, а также развития технологий, включая биотехнологию
UNEP/CBD/SBSTTA/2/7	Знания, нововведения и практика коренных и местных общин
UNEP/CBD/SBSTTA/2/8	Наращивание потенциала в области биобезопасности для развивающихся стран
UNEP/CBD/SBSTTA/2/9	Роль механизма посредничества в облегчении и поощрении научно-технического сотрудничества в области исследований и разработок
UNEP/CBD/SBSTTA/2/10	Биологическое разнообразие в сельском хозяйстве
UNEP/CBD/SBSTTA/2/11	Биологическое разнообразие лесов



UNEP/CBD/SBSTTA/2/12	Программа будущей работы в области наземного биологического разнообразия в свете итогов третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию
UNEP/CBD/SBSTTA/2/13	Экономическая оценка биологического разнообразия
UNEP/CBD/SBSTTA/2/14	Доклад Исполнительного секретаря о биологическом разнообразии прибрежных районов и морской среды
UNEP/CBD/SBSTTA/2/16	<i>Modus Operandi</i> Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/SBSTTA/2/17	Рассмотрение среднесрочной программы работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, 1995-1997 гг.
UNEP/CBD/SBSTTA/2/18	Проект предварительной повестки дня третьего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/SBSTTA/2/19	Сроки и место проведения третьего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.1	Программа будущей работы в области наземного биологического разнообразия: соответствующие разделы из доклада третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.2	Полученные секретариатом материалы, касающиеся передачи и развития технологий
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.3	Традиционные знания, связанные с лесом, и Конвенция о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.4	Полученные секретариатом материалы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.5	Полученные секретариатом материалы, касающиеся лесов и биологического разнообразия
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.6	Экосистемный подход к управлению хвойными лесами в северных широтах
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.7	Представленный правительством Финляндии документ о лесах и биологическом разнообразии
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.8	Полученные секретариатом материалы, касающиеся знаний, нововведений и практики коренных и местных общин
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.9	Полученные секретариатом материалы, касающиеся определения, мониторинга и оценки биологического разнообразия
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.10	Ход ратификации Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.11	Национальные координационные центры для механизма посредничества
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.12	Предварительная повестка дня третьего совещания Конференции Сторон
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.13	Информация для участников
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.14	Сроки и место проведения соответствующих совещаний в июле 1997 года
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.15	Глобальная система ФАО по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства; доклад четвертой Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства (Лейпциг, Германия, 17-23 июня 1996 года)

UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.16	Разработанные ЮНЕП Международные технические руководящие принципы обеспечения безопасности в биотехнологии
UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.17	Показатели биоразнообразия: оценка эффективности мер в рамках Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/BSWG/1/4	Доклад первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности

### III. Список документов третьего совещания Конференции Сторон

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название</u>
UNEP/CBD/COP/3/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/3/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/3/1/Add.2	Предварительная организация работы
UNEP/CBD/COP/3/2	Нерешенные вопросы, вытекающие из работы второго совещания Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/3/3	Доклад второго совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/3/4	Доклад об оценке и рассмотрении функционирования механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/3/5	Доклад о деятельности Фонда глобальной окружающей среды
UNEP/CBD/COP/3/6	Доклад Исполнительного секретаря о финансовых ресурсах и механизме финансирования
UNEP/CBD/COP/3/7	Наличие дополнительных финансовых ресурсов и возможные предложения финансирующим учреждениям о том, как сделать их деятельность более эффективной с точки зрения Конвенции
UNEP/CBD/COP/3/8	Руководящие принципы обзора Конференцией Сторон эффективности механизма финансирования
UNEP/CBD/COP/3/9	Назначение организационной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования
UNEP/CBD/COP/3/10	Пересмотренный проект "Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды"
UNEP/CBD/COP/3/11	Выполнение положений статей 6 и 8
UNEP/CBD/COP/3/12	Варианты реализации положений статьи 7
UNEP/CBD/COP/3/13	Оценка биологического разнообразия и методологии будущих оценок
UNEP/CBD/COP/3/14	Рассмотрение биологического разнообразия в сельском хозяйстве в контексте Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/3/15	Доклад о функционировании Глобальной системы ФАО по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/3/16	Леса и биологическое разнообразие
UNEP/CBD/COP/3/17	Сообщение секретариата Межправительственной группы экспертов по лесам о достигнутом прогрессе в решении вопросов, связанных с лесами и биологическим разнообразием
UNEP/CBD/COP/3/18	Программа будущей работы в области наземного биологического разнообразия
UNEP/CBD/COP/3/19	Выполнение положений статьи 8(j)
UNEP/CBD/COP/3/20	Доступ к генетическим ресурсам
UNEP/CBD/COP/3/21	Поощрение и облегчение доступа к технологии и ее передачи, а также развития технологии

/...

UNEP/CBD/COP/3/22	Права интеллектуальной собственности
UNEP/CBD/COP/3/23	Связь между Конвенцией о биологическом разнообразии и Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности
UNEP/CBD/COP/3/24	Выполнение положений статьи 11
UNEP/CBD/COP/3/25	Материал для Специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной рассмотрению хода осуществления программы "Повестка дня на XXI век"
UNEP/CBD/COP/3/26	Доклад первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности
UNEP/CBD/COP/3/27	Доклад о разработке протокола о биобезопасности
UNEP/CBD/COP/3/28	Международные технические руководящие принципы ЮНЕСКО по безопасности в биотехнологии
UNEP/CBD/COP/3/29	Сотрудничество с другими конвенциями и процессами в области биологического разнообразия
UNEP/CBD/COP/3/30	Сотрудничество между Конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц, и Конвенцией о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/3/31	Среднесрочная программа работы Конференции Сторон на 1996-1997 годы
UNEP/CBD/COP/3/32	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции
UNEP/CBD/COP/3/33	Предлагаемый бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/3/34	Место и сроки проведения четвертого совещания Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/3/35	Связь Конвенции с другими конвенциями, институтами и процессами: предпосылки к расширению сотрудничества с соответствующими органами в области биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/3/Inf.1	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся руководящих принципов оценки эффективности механизма финансирования
UNEP/CBD/COP/3/Inf.2	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся проекта "Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Советом Фонда глобальной окружающей среды относительно организационной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования Конвенции"
UNEP/CBD/COP/3/Inf.3	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся знаний, нововведений и практики коренных и местных общин
UNEP/CBD/COP/3/Inf.4	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся путей и средств поощрения и облегчения доступа к технологии и ее передачи и развития
UNEP/CBD/COP/3/Inf.5	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся возможных последствий осуществления прав интеллектуальной собственности для выполнения Конвенции
UNEP/CBD/COP/3/Inf.6	Повестка дня Специальной сессии Генеральной Ассамблеи и предлагаемая программа подготовительной работы Комиссии по устойчивому развитию
UNEP/CBD/COP/3/Inf.7	Интеграция биологического разнообразия в процессы сельскохозяйственного развития

UNEP/CBD/COP/3/Inf.8	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся биологического разнообразия и лесов
UNEP/CBD/COP/3/Inf.9	Окружающая среда и Соглашение о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности (записка секретариата ВТО)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.10	Факторы, влияющие на передачу рациональных в экологическом отношении технологий (записка секретариата ВТО)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.11	Список национальных координационных центров
UNEP/CBD/COP/3/Inf.12	Системы прав интеллектуальной собственности (материалы, представленные правительством Германии)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.13	Воздействие систем прав интеллектуальной собственности на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и на совместное получение на равной основе выгод, связанных с его использованием: предварительное исследование
UNEP/CBD/COP/3/Inf.14	Ежегодный доклад Фонда глобальной окружающей среды
UNEP/CBD/COP/3/Inf.15	Ежеквартальный доклад Фонда глобальной окружающей среды
UNEP/CBD/COP/3/Inf.16	Проект пересмотренной редакции Международного обязательства по растительным генетическим ресурсам для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/3/Inf.17	Доклад о состоянии мировых растительных генетических ресурсов
UNEP/CBD/COP/3/Inf.18	Глобальный план действий по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/3/Inf.19	Доступ к микробным генетическим ресурсам
UNEP/CBD/COP/3/Inf.20	Биологическое разнообразие и права интеллектуальной собственности: вопросы и соображения (материал, представленный правительством Австралии)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.21	Водно-болотные угодья и биологическое разнообразие: сотрудничество между Рамсарской конвенцией и Конвенцией о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/3/Inf.22	Стратегия и деятельность в области биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды в связи с решением II/10 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (материал, представленный Межправительственной океанографической комиссией)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.23	Роль знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, являющихся хранителями традиционного образа жизни, в сохранении мирового биологического разнообразия
UNEP/CBD/COP/3/Inf.24	Подборка международных руководящих принципов, касающихся коренного населения и местных общин
UNEP/CBD/COP/3/Inf.25	Конвенция о биологическом разнообразии и Соглашение о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности: связь и синергии
UNEP/CBD/COP/3/Inf.26	Страны, предложившие кандидатов в картотеку экспертов по морскому и прибрежному биологическому разнообразию
UNEP/CBD/COP/3/Inf.27	Ход ратификации Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/3/Inf.28	Доклад совещания группы государств Восточной и Центральной Европы в рамках подготовки к третьему совещанию Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/3/Inf.29	Доклад совещания группы африканских государств в рамках подготовки к третьему совещанию Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/3/Inf.30	Доклад совещания группы азиатских государств в рамках подготовки к третьему совещанию Конференции Сторон

UNEP/CBD/COP/3/Inf.31	Доклад совещания группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках подготовки к третьему совещанию Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/3/Inf.32	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/3/Inf.33	Знания, связанные с традиционным лесоводством: материал, подготовленный Исполнительным секретарем для включения в доклад Генерального секретаря по элементу программы 1.3 Межправительственной группы экспертов по лесам
UNEP/CBD/COP/3/Inf.34	Экосистемный подход к управлению хвойными лесами в северных широтах
UNEP/CBD/COP/3/Inf.35	Леса и биологическое разнообразие (материал, представленный правительством Финляндии)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.36	Полученные Исполнительным секретарем материалы, касающиеся мер стимулирования
UNEP/CBD/COP/3/Inf.37	Выводы Консультативного совещания по механизму финансирования (Германия, 2-4 июля 1996 года)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.38	Меморандум о договоренности между секретариатом и бюро Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.39	Меморандум о договоренности между секретариатом и секретариатом Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения
UNEP/CBD/COP/3/Inf.40	Меморандум о договоренности между секретариатом и секретариатом Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (Боннской конвенции)
UNEP/CBD/COP/3/Inf.41	Конвенция о водно-болотных угодьях: стратегический план на 1997-2002 годы
UNEP/CBD/COP/3/Inf.42	Доклад шестого совещания Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Местонахождение дипломатических представительств, назначенных в качестве координационных центров по вопросам Конвенции о биологическом разнообразии

Женева	Канада	Нью-Йорк	Другие города
	<b>Оттава</b>		<b>Бонн</b>
1. Афганистан	1. Австрия	1. Андорра	1. Кабо-Верде
2. Алжир	2. Багамские Острова	2. Антигуа и Барбуда	2. Центральноафрик. Респ.
3. Ангола	3. Бангладеш	3. Армения	
4. Аргентина	4. Боливия	4. Азербайджан	<b>Брюссель</b>
5. Армения	5. Чили	5. Барбадос	1. Бенин
6. Австралия	6. Китай	6. Бельгия	2. Гвинея-Бисау
7. Бахрейн	7. Европейское Сообщество	7. Коморские Острова	
8. Беларусь	8. Финляндия	8. Конго	<b>Париж</b>
9. Белиз	9. Габон	9. Джибути	1. Камбоджа
10. Бутан	10. Индонезия	10. Эритрея	2. Экваториальная Гвинея
11. Босния и Герцеговина	11. Ирак	11. Эстония	3. Гвинея
12. Болгария	12. Ирландия	12. Фиджи	
13. Бурунди	13. Ямайка	13. Грузия	<b>Вашингтон</b>
14. Камерун	14. Лесото	14. Гренада	1. Албания
15. Колумбия	15. Мадагаскар	15. Гайана	
16. Коста-Рика	16. Малави	16. Казахстан	
17. Кот-д'Ивуар	17. Малайзия	17. Кыргызстан	
18. Хорватия	18. Мали	18. Лаосская Нар. Дем. Респ.	
19. Куба	19. Мьянма	19. Литва	
20. КНДР	20. Нигерия	20. Мальдивские Острова	
21. Дания	21. Норвегия	21. Маршалловы Острова	
22. Доминика	22. Португалия	22. Мавритания	
23. Доминиканская Респ.	23. Российская Федерация	23. Микронезии, Федер. Штаты	
24. Эквадор	24. Руанда	24. Монако	
25. Эфиопия	25. Сенегал	25. Намибия	
26. Гамбия	26. Словакия	26. Новая Зеландия	
27. Гана	27. Испания	27. Оман	
28. Гватемала	28. Судан	28. Папуа-Новая Гвинея	
29. Гаити	29. Швеция	29. Республика Молдова	
30. Святейший Престол	30. Таиланд	30. Сент-Китс и Невис	
31. Гондурас	31. Того	31. Сент-Люсия	
32. Венгрия	32. Тунис	32. Сент-Винсент и Гренадины	
33. Исландия	33. Украина	33. Самоа	
34. Индия	34. Соединенное Королевство	34. Сан-Томе и Принсипи	
35. Иран, Исламская Респ.	34. Уругвай	35. Сейшельские Острова	
36. Ямайка		36. Сьерра-Леоне	
37. Иордания		37. Сингапур	
38. Кения	<b>Торонто</b>	38. Соломоновы Острова	
39. Кувейт	1. Кипр	39. Суринам	
40. Латвия		40. Свазиленд	

Женева	Канада	Нью-Йорк	Другие города
41. Либерия	(продолж.)	41. Таджикистан	
42. Ливийская Арабская Джамахирия		42. Туркменистан	
43. Лихтенштейн		43. Соед. Штаты Америки	
44. Литва		44. Узбекистан	
45. Люксембург	<b>Монреаль</b>	45. Вануату	
46. Мальта	1. Бразилия		
47. Маврикий	2. Бруней-Даруссалам		
48. Монголия	3. Чешская Республика		
49. Марокко	4. Египет		
50. Мозамбик	5. Сальвадор		
51. Непал	6. Франция		
52. Никарагуа	7. Германия		
53. Пакистан	8. Греция		
54. Панама	9. Израиль		
55. Парагвай	10. Италия		
56. Филиппины	11. Япония		
57. Польша	12. Ливан		
58. Катар	13. Мексика		
59. Румыния	14. Нидерланды		
60. Саудовская Аравия	15. Нигер		
61. Словения	16. Перу		
62. Сомали	17. Республика Корея		
63. Южная Африка	18. Турция		
64. Шри-Ланка			
65. Швейцария			
66. Сирийская Арабская Респ.			
67. Тринидад и Тобаго			
68. Уганда			
69. Объед. Арабские Эмираты			
70. Объед. Респ. Танзания			
71. Венесуэла			
72. Вьетнам			
73. Йемен			
74. Заир			
75. Замбия			
76. Зимбабве			

## ПРИЛОЖЕНИЕ X

Список стран, предложивших кандидатуры для включения в картотеку экспертов по вопросам биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды, по состоянию на 24 сентября.

Австралия  
Австрия  
Аргентина  
Багамские Острова  
Белиз  
Бельгия  
Бенин  
Бразилия  
Бруней-Даруссалам  
Вьетнам  
Гана  
Германия  
Греция  
Грузия  
Дания  
Доминика  
Европейская комиссия  
Египет  
Зимбабве  
Израиль  
Индия  
Индонезия  
Иордания  
Ирландия  
Исландия  
Камбоджа  
Кения  
Кипр  
Китай  
Колумбия  
Коста-Рика  
Куба  
Латвия  
Литва  
Мадагаскар  
Марокко  
маршалловы Острова  
Мексика  
Молдова  
Нигерия  
Нидерланды  
Никарагуа  
Новая Зеландия  
Норвегия  
Пакистан  
Республика Корея  
Сенегал  
Сент-Люсия  
Сингапур

Сирия  
Словакия  
*Соединенное Королевство*  
Таиланд  
Танзания  
Тунис  
Турция  
Украина  
Уругвай  
Филиппины  
Финляндия  
Франция  
Хорватия  
Чили  
Швеция  
Шри-Ланка  
Океанодор  
Южная Африка  
Япония

Два государства (Лесото и Беларусь) сообщили, что они не будут предлагать кандидатов для включения в картотеку.